



Sjöfartsverket

Sjöfartsverkets

INFORMATIONSBLAD

6/18.5.2005

LUFTSKYDDSFÖRESKRIFTERNA FÖR FARTYG TRÄDER I KRAFT

Bilaga VI (luftskyddsbilagan) till Marpol 73/78-konventionen träder i kraft internationellt den 19 maj 2005. Finland har godkänt bilagan den 31 mars 2005. Bestämmelserna i bilagan har satts i kraft nationellt genom en ändring (238/2005) av fartygsavfallslagen (300/1979) och en ändring (292/2005) av fartygsavfallsförordningen (635/1993). Lagen och förordningen träder i kraft den 19 maj 2005.

Luftskyddsbilagan innehåller bestämmelser om utsläpp av haloner, CFC-föreningar, kväveoxider (NO_x) och svaveloxider (SO_x). Därtill kan enskilda stater, om de så önskar, utfärda restriktioner angående utsläpp av flyktiga organiska föreningar (volatile organic compounds, VOC) för oljetankfartyg som anlöper deras hamnar.

Bifogat återges:

- ett sammandrag av luftskyddsbestämmelserna för fartyg (bilaga 1),
- de ändringar i fartygsavfallslagen och fartygsavfallsförordningen som träder i kraft 19.5.2005 (bilaga 2),
- formuläret för överlåtelsebeviset för bränsle (bilaga 3) och
- anvisningar för tagande av prov över bränsle (bilaga 4).

Detta informationsblad finns i engelskspråkig version på webbplatsen www.fma.fi.

Byråchef

Pertti Haatainen

Sjöfartsöverinspektör

Jorma Kämäräinen

Förfrågningar:

Fartygstekniska enheten

Dnr 1024/00/2005
ISSN 1455-9056

Prenumeration
och försäljning:

Sjöfartsverket
Publikationsförsäljningen

Besöksadress
Porkalagatan 5
00180 Helsingfors

Postadress
PB 171
00181 Helsingfors

Telefon
0204 481

Fax
0204 48 4273
keskushallinto@fma.fi

SAMMANDRAG AV LUFTSKYDDSBESTÄMMELSERNA FÖR FARTYG

1 Utsläppsbegränsningar för haloner och CFC-föreningar

Genom statsrådets beslut om ämnen som bryter ned ozonskiktet (262/1998) har Finland redan verkställt sådana begränsningar i användningen av CFC-föreningar och haloner som är i linje med eller striktare än begränsningarna i luftskyddsbilagan. Sjöfartsverket har informerat om detta bland annat i sitt informationsblad 14/20.5.1998. Bestämmelser om ozonnedbrytande ämnen ingår också i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000.

2 Utsläppsbegränsningar för kväveoxider

Marina dieselmotorer med en uteffekt som överstiger 130 kW skall uppfylla kraven i bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen. Kraven tillämpas dock inte på fartygs dieseldrivna nödmotorer, motorer installerade i livbåtar eller andra anordningar och annan utrustning som används endast i nödsituationer.

Bestämmelserna i Marpol 73/78-konventionen gäller uteslutande dieselmotorer som är installerade i fartyg den 1 januari 2000 eller senare. Enligt fartygsavfallslagen tillämpas bestämmelserna inte retroaktivt, vilket innebär att den i Finland gäller motorer som skall installeras eller som skall genomgå väsentlig ombyggnad efter det att bilaga VI trätt i kraft. Det bör dock beaktas att vissa hamnstater kan ha satt bestämmelsen i kraft retroaktivt, varför det är skäl för fartyg som seglar under finsk flagg att skaffa sig det under punkt 2.1 nämnda godkännandet för motorer som installerats eller genomgått väsentlig ombyggnad den 1 januari 2000 eller senare.

2.1 Godkännande av dieselmotorer

De dieselmotorer som nämns under punkt 2 skall på finska fartyg vara godkända av ett av Sjöfartsverket bemyndigat klassificeringssällskap. På fartyg som för flagg tillhörande någon annan stat skall de vara godkända av flaggstatens administration enligt bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

3 Minskning av svaveloxidutsläpp

Svavelhalten i brännolja som används ombord får inte överskrida 4,5 viktprocent. Därtill måste brännoljan uppfylla kraven i bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

Då ett fartyg seglar i Östersjöområdet och inom andra sådana svavelkontrollområden som avses i bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen:

- 1) får svavelhalten i den brännolja som används ombord uppgå till högst 1,5 viktprocent, eller
- 2) skall på fartyget användas sådant avgasreningssystem, med hjälp av vilket fartygets svaveloxidutsläpp, medräknat svaveloxidutsläpp från både huvud- och hjälpmaskiner, är sammanlagt högst 6,0 g SO_x/kWh räknat i svaveloxid, eller
- 3) skall på fartyget användas något annat godkänt tekniskt system som kan påvisas minska svaveloxidutsläppen till 6,0 g SO_x/kWh eller en mindre mängd.

3.1 Kontrollområdena för svaveloxidutsläpp

Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) har godkänt Östersjöområdet, sådant det definieras i regel 10(1)(b) i bilaga I till Marpol 73/78-konventionen, som ett kontrollområde för svaveloxidutsläpp. Räknat från den 19 maj 2006 får den brännolja som används av fartyg på Östersjön ha en svavelhalt som uppgår till högst 1,5 viktprocent.

Också Nordsjön har preliminärt blivit godkänd som ett svavelkontrollområde. Gränsen för svavelhalten i brännolja på Nordsjön träder i kraft ett år efter att IMO slutgiltigt har godkänt området som svavelkontrollområde.

3.2 Överlåtelsebevis för bränsle och prov över bränsle

Fartyg med en bruttodräktighet av minst 400 skall ha ett sådant överlåtelsebevis för bränsle, utfärdat av en bränsleleverantör, som överensstämmer med bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen. Överlåtelsebeviset ingår som bilaga 3. Överlåtelsebeviset för bränsle skall finnas ombord på fartyget på en plats som är lätt åtkomlig för inspektion. Det skall förvaras i tre år efter det att brännoljan har levererats ombord.

Ett prov över levererat bränsle skall fogas till överlåtelsebrevet i enlighet med Marpol 73/78-konventionen. Provet skall förvaras på fartyget tills brännoljan huvudsakligen är förbrukad, dock minst i 12 månader. Anvisningar om tagande av prov över bränsle ingår i engelskspråkig version i bilaga 4.

4 Avfallsförbränning på fartyg

I Finland är det fortsättningsvis förbjudet att förbränna fartygsgenererat avfall ombord i inlandsfarvattnen och territorialvattnen. I Finlands ekonomiska zon och på finska fartyg även utanför Finlands territorialvatten och ekonomiska zon är förbränning av sådant avfall tillåtet endast i fartygets avfallsförbränningsugnar.

Förbränning av följande ämnen är helt och hållet förbjuden i Finlands ekonomiska zon och på finska fartyg även utanför Finlands territorialvatten och ekonomiska zon:

- 1) rester och tillhörande förorenat förpackningsmaterial av last som nämns i bilagorna I, II och III till Marpol 73/78-konventionen,
- 2) polyklorinerade bifenyler (PCB),
- 3) i bilaga V till Marpol 73/78-konventionen definierat avfall som innehåller mera tungmetaller än enbart spår av dem och
- 4) oljeprodukter som innehåller halogenföreningar.

4.1 Typgodkännande av avfallsförbränningsugnarna ombord

Avfallsförbränningsugnarna ombord på finska fartyg skall vara godkända enligt förordningen om marin utrustning (925/1998) och på fartyg som för flagg tillhörande någon annan medlemsstat i Europeiska unionen enligt rådets direktiv 96/98/EG om marin utrustning samt på fartyg som för flagg tillhörande någon annan främmande stat godkända av administrationen i fartygets flaggstat enligt bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

5 Utsläppsbegränsningar för flyktiga organiska föreningar

Tills vidare har inga begränsningar rörande utsläpp av flyktiga organiska föreningar givits för oljetankfartyg som anlöper finska hamnar.

6 Besiktning av fartyg och utfärdande av certifikat

Fartyg som har en bruttodräktighet av minst 400 och som är byggda 19.5.2005 eller senare skall besiktigas innan de sätts i trafik. Fartyg som går i utrikestrafik skall dessutom föras med internationellt luftskyddscertifikat enligt förordningen om besiktning av fartyg (1123/1999).

Fartyg som har en bruttodräktighet av minst 400 och som är byggda före 19.5.2005 skall besiktigas och fartyg som går i utrikestrafik skall dessutom föras med internationellt luftskyddscertifikat senast vid den första torrdockningen efter 19.5.2005, men ovillkorligen senast 19.5.2008.

Det internationella luftskyddscertifikatet utfärdas av Sjöfartsverket på grundval av den besiktning som klassificeringssällskapet utför. Om ett fartyg inte är klassat, inspekteras det av Sjöfartsverket, som vid behov också utfärdar ett certifikat för det.

238/2005

Lag

om ändring av lagen om förhindrande av vattens förorening, förorsakad av fartyg

Given i Helsingfors den 18 mars 2005

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 16 mars 1979 om förhindrande av vattens förorening, förorsakad av fartyg (300/1979) rubriken för 4 a kap. och 26 a §, sådana de lyder i lag 1417/1994,
ändras lagens rubrik samt 1 § och 3 § 1 mom., av dem 3 § 1 mom. sådant det lyder i lag 433/2000, samt
fogas till lagen ett nytt 3 a kap. som följer:

Lag

om förhindrande av miljöförorening från fartyg

1 §

För förhindrande av miljöförorening från fartyg skall, utöver vad som föreskrivs någon annanstans i lag, denna lag och med stöd av den utfärdade bestämmelser och föreskrifter iakttas.

Utsläpp av olja, oljehaltig blandning, farligt flytande ämne, toalettavfallsvatten och fast avfall från fartyg i vattnet samt utsläpp av luftförorenande ämnen från fartyg i vattnet eller luften är förbjudet enligt vad som föreskrivs i denna lag.

Denna lag tillämpas dessutom på bränsle som används på fartyg.

3 §

Genom förordning av statsrådet kan för förhindrande av miljöförorening, för verkställigheten av protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg och av 1992 års konvention om skydd av Östersjöområdets marina miljö (FördrS 2/2000) samt för uppfyllande av Finlands motsvarande öv-

riga internationella förpliktelser och för verkställigheten av Europeiska gemenskapernas rättsakter, utfärdas närmare bestämmelser om konstruktion, utrustning, bemanning och drift av finska fartyg samt av sådana utländska fartyg som går till eller från hamnar eller på insjöfarleder i Finland.

 3 a kap.

Förhindrande av luftförorening från fartyg

21 a §

Utsläpp av luftförorenande ämnen från fartyg i luften eller vattnet är förbjudet på finskt vattenområde och i Finlands ekonomiska zon och från finska fartyg även utanför Finlands territorialvatten och ekonomiska zon så som föreskrivs i bilaga VI (FördrS 33/2005) till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg, i andra internationella förpliktelser som är bindande för Finland el-

ler i Europeiska gemenskapens rättsakter.

Genom förordning av statsrådet kan, för verkställigheten av bilaga VI till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg, verkställigheten av Europeiska gemenskapens rättsakter eller uppfyllande av Finlands övriga internationella förpliktelser, på finskt vattenområde och i Finlands ekonomiska zon samt då det gäller finska fartyg även utanför Finlands territorialvatten och ekonomiska zon, närmare bestämmelser utfärdas om

1) förhindrande och begränsning av utsläpp av luftförorenande ämnen från fartyg i luften eller vattnet,

2) utsläppskrav för motorer som används på fartyg,

3) avgasreningssystem för motorer som används på fartyg, samt

4) kvalitetskrav för bränsle som används på fartyg och om överlåtelsehandling för bränsle samt om utfärdande av denna.

21 b §

I fråga om begränsningar och förbud som gäller ozonnedbrytande ämnen som används på fartyg och om kvalitetskrav på gasolja som används i sjötrafik mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskaperna föreskrivs i miljöskyddslagen (86/2000) och i bestämmelser och föreskrifter som utfärdas med stöd av den, till den del det inte föreskrivs om saken i Europeiska gemenskapens rättsakter eller i beslut och bestämmelser som meddelats med stöd av dem.

21 c §

Utsläpp av flyktiga organiska föreningar från olje- och kemikalietankfartyg kan förbjudas eller begränsas i hamnar inom finskt territorium enligt bilaga VI till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg, Europeiska gemenskapens rättsakter eller andra internationella förpliktelser som Finland har åtagit sig. Genom förordning av statsrådet kan, för verkställigheten av bilaga VI till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg, verkställigheten av Europeiska gemenskapens rättsakter eller uppfyllande av Finlands övriga internationella förpliktelser, närmare bestämmelser utfärdas om förbud och begränsningar samt om i

vilka hamnar begränsningarna eller förbuden skall iakttas.

21 d §

Sådana bestämmelser om förhindrande eller begränsning av utsläpp av luftförorenande ämnen som ingår i denna lag eller författningar som utfärdats med stöd av den tillämpas inte på

1) verksamhet som krävs för trygghet av fartygs säkerhet eller räddande av människoliv,

2) utsläpp som föranletts av att ett fartyg eller dess utrustning skadats, om alla skäligen åtgärder för förhindrande eller minimerande av utsläppet har vidtagits efter skadan och redaren eller fartygsbefälhavaren inte uppsåtligen har förorsakat skadan eller handlat vårdslöst och medveten om att skada troligtvis skulle följa.

21 e §

Förbränning av avfall som uppstår vid fartygs normala drift är förbjuden på finskt vattenområde.

Förbränning av avfall som uppstår vid fartygs normala drift är i Finlands ekonomiska zon och på finska fartyg utanför Finlands territorialvatten och ekonomiska zon tillåten endast i fartygets avfallsförbränningsugn. Bestämmelser om de tekniska kraven på avfallsförbränningsugnar utfärdas genom förordning av statsrådet. Genom förordning av statsrådet föreskrivs dessutom om de vid förbränning luftförorenande ämnen som det är helt förbjudet att förbränna i Finlands ekonomiska zon och på finska fartyg även utanför Finlands territorialvatten och ekonomiska zon.

21 f §

I hamnarna skall för de fartyg som använder hamnarna finnas tillräckliga mottagningsanläggningar för sådant avgasreningsavfall som inte får släppas ut i vattnet enligt bilaga VI till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg.

I hamnar där det utförs fartygsreparationer skall det finnas tillräckliga mottagningsanläggningar för ozonnedbrytande ämnen som härrör från fartyg som använder hamnarna samt för utrustning som innehåller sådana ämnen då utrustningarna lossas från fartyg som använder hamnarna.

Miljöministeriet kan genom förordning ut-

färda närmare bestämmelser om anläggningar
som avses i 1 och 2 mom.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms
genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 18 mars 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Johannes Koskinen*

292/2005

Statsrådets förordning

om ändring av förordningen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg

Given i Helsingfors den 12 maj 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i förordningen av den 28 juni 1993 om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (635/1993) förordningens rubrik samt 1 § 1 punkten, av dem 1 § 1 punkten sådan den lyder i förordning 1167/2003, samt *fogas* till 2 § ett nytt 3 mom. och till förordningen ett nytt 5 a kap. som följer:

Statsrådets förordning

om förhindrande av miljöförorening från fartyg

1 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *fartygsavfallslagen* lagen av den 16 mars 1979 om förhindrande av miljöförorening från fartyg (300/1979),

2 §

Tillämpning

Denna förordning tillämpas inte på utsläpp

som avses i artikel 2 stycke 3 punkt b.ii i Marpol 73/78-konventionen.

5 a kap.

Förhindrande av luftförorening från fartyg

21 b §

Minskande av kväveoxidutsläpp

Ett fartygs dieselmotor med en uteffekt som överstiger 130 kW skall uppfylla kraven i bilaga VI (FördrS 33/2005) till Marpol 73/78-konventionen. Kraven tillämpas dock inte på fartygs dieseldrivna nödmotorer, mo-

torer installerade i livbåtar eller andra anordningar och annan utrustning som används endast i nödsituationer.

21 c §

Minskande av svaveloxidutsläpp

Svavelhalten i brännolja som används på fartyg får inte överskrida 4,5 viktprocent.

Brännolja som används på fartyg skall dessutom uppfylla kraven i bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

Då finska fartyg framförs i Östersjöområdet och på andra sådana kontrollområden för svaveloxidutsläpp som avses i bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen samt då utländska fartyg framförs på Östersjön på finskt vattenområde eller i Finlands ekonomiska zon

1) får svavelhalten i den brännolja som används på fartyg uppgå till högst 1,5 viktprocent, eller

2) skall på fartyg användas sådant avgasreningssystem, med hjälp av vilket fartygets svaveloxidutsläpp, medräknat svaveloxidutsläpp från både huvud- och hjälpmaskiner, är sammanlagt högst 6,0 g SO_x/kWh räknat i svaveldioxid (SO₂), eller

3) skall på fartyg användas något annat godkänt tekniskt system som kan påvisas minska svaveloxidutsläppen till 6,0 g SO_x/kWh eller en mindre mängd.

21 d §

Överlåtelsebevis för bränsle och prov över bränsle

Fartyg vars bruttodräktighet uttrycks genom minst talet 400 skall ha ett sådant överlåtelsebevis för bränsle, utfärdat av en bränsleleverantör, som överensstämmer med bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen. Av överlåtelsebeviset för bränsle skall framgå de uppgifter som ingår i bihang V till bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen. Överlåtelsebeviset skall åtföljas av ett prov över bränsle enligt bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

Överlåtelsebeviset för bränsle skall finnas ombord på fartyget på en plats som är lätt åtkomlig för inspektion. Det skall förvaras i tre

år efter det att brännoljan har levererats ombord. Det prov över levererat bränsle som fogats till överlåtelsebeviset skall förvaras på fartyget tills brännoljan är huvudsakligen förbrukad, dock minst i 12 månader.

21 e §

Avfallsförbränning på fartyg

Avfallsförbränningsugnar på fartyg skall fylla kraven i bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

Förbränning av följande ämnen är förbjuden i Finlands ekonomiska zon och på finska fartyg även utanför Finlands territorialvatten och ekonomiska zon:

1) rester och tillhörande förorenat förpackningsmaterial av last som nämns i bilagorna I, II och III till Marpol 73/78-konventionen,

2) polyklorinerade bifenyler (PCB),

3) i bilaga V till Marpol 73/78-konventionen definierat avfall som innehåller mera tungmetaller än enbart spår av dem och

4) oljeprodukter som innehåller halogenföreningar.

21 f §

Godkännande

Ovan i 21 b § avsedda dieselmotorer och i 21 c § 3 mom. 2 och 3 punkten avsedda anordningar och system skall på finska fartyg vara godkända av Sjöfartsverket samt på fartyg som för flagg tillhörande någon främmande stat godkända av administrationen i fartygets flaggstat enligt bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

Ovan i 21 e § avsedda avfallsförbränningsugnar skall på finska fartyg vara godkända enligt förordningen om marin utrustning (925/1998) och på fartyg som för flagg tillhörande någon annan medlemsstat i Europeiska unionen enligt rådets direktiv 96/98/EG om marin utrustning samt på fartyg som för flagg tillhörande någon annan främmande stat godkända av administrationen i fartygets flaggstat enligt bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen.

Denna förordning träder i kraft den 19 maj 2005.

Kravet i 21 b § tillämpas på motorer som installeras i fartyg den dag då förordningen träder i kraft eller därefter och på motorer som på det sätt som avses i bilaga VI till Marpol 73/78 -konventionen har ändrats i väsentligt avseende nämnda dag eller därefter.

Kravet i 21 e § 1 mom. tillämpas på avfallsförbränningsugnar som installerats på fartyg den dag då förordningen träder i kraft eller därefter.

Bestämmelserna i 21 c § 3 mom. tillämpas i Östersjöområdet från och med den 19 maj 2006.

Helsingfors den 12 maj 2005

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Regeringsråd Minna Kivimäki

INFORMATION SOM SKALL FINNAS I ÖVERLÅTELSEBREV FÖR BRÄNSLE

Mottagande fartygs namn och IMO-nummer

Hamn

Leverans inleddes, datum

Leverantör av brännolja till fartyg, adress och telefonnummer

Produktnamn

Volym i ton

Densitet vid 15°C temperatur, kg/m³*

Svavelhalt (i viktprocent)**

Meddelande om att den levererade brännoljan följer kraven i reglerna 14(1) eller 14(4)(a) samt 18(1) i bilaga VI till Marpol 73/78-konventionen undertecknad och bestyrkt av representanten för brännoljeleverantören.

* Bunkeroljan skall testas enligt ISO 3675-standard.

** Bunkeroljan skall testas enligt ISO 8754-standard.

RESOLUTION MEPC.96(47)

Adopted on 8 March 2002

**GUIDELINES FOR THE SAMPLING OF FUEL OIL FOR DETERMINATION OF
COMPLIANCE WITH ANNEX VI OF MARPOL 73/78**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

RECALLING ALSO that the Conference of Parties to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL 73/78), held in September 1997, adopted the Protocol of 1997 to amend MARPOL 73/78 with a new Annex VI on the Prevention of Air Pollution from Ships,

NOTING that regulation 18(6) on fuel oil quality within Annex VI of MARPOL 73/78 requires that the bunker delivery note shall be accompanied by a representative sample of the fuel oil delivered taking into account guidelines to be developed by the Organization,

BEING AWARE that this requirement cannot be enforced before the entry into force of the Protocol of 1997,

BEING AWARE ALSO that relevant Guidelines have to be developed before the entry into force of the Protocol of 1997 in preparation for the implementation of Annex VI of MARPOL 73/78,

HAVING CONSIDERED the draft Guidelines prepared by the Sub-Committee on Ship Design and Equipment at its forty-fourth session,

1 ADOPTS the Guidelines for the sampling of fuel oil for determination of compliance with Annex VI of MARPOL 73/78, as set out in the Annex to this resolution;

2 INVITES Governments to apply the Guidelines from the date of entry into force of the Protocol of 1997.

ANNEX

GUIDELINES FOR THE SAMPLING OF FUEL OIL FOR DETERMINATION OF COMPLIANCE WITH ANNEX VI OF MARPOL 73/78

TABLE OF CONTENTS

	Page
1. Preface	3
2. Introduction	3
3. Definitions	3
4. Sampling methods	3
5. Sampling and sample integrity	4
6. Sampling location	4
7. Retained Sample handling	4
8. Sealing of the Retained Sample	4
9. Retained Sample storage	5

1 Preface

The primary objective of these Guidelines is to establish an agreed method to obtain a representative sample of the fuel oil for combustion purposes delivered for use on board ships.

2 Introduction

The basis for these Guidelines is regulation 18(3) of Annex VI to MARPOL 73/78, which provides that for each ship subject to regulations 5 and 6 of that Annex, details of fuel oil for combustion purposes delivered to, and used on board the ship, shall be recorded by means of a bunker delivery note which shall contain at least the information specified in appendix V to that Annex. In accordance with regulation 18(6) of Annex VI, the bunker delivery note shall be accompanied by a representative sample of the fuel oil delivered. This sample is to be used solely for determination of compliance with Annex VI of MARPOL 73/78.

3 Definitions

For the purpose of these Guidelines:

3.1 *Supplier's representative* is the individual from the bunker tanker who is responsible for the delivery and documentation or, in the case of deliveries direct from the shore to the ship, the person who is responsible for the delivery and documentation.

3.2 *Ship's representative* is the ship's master or officer in charge who is responsible for receiving bunkers and documentation.

3.3 *Representative sample* is a product specimen having its physical and chemical characteristics identical to the average characteristics of the total volume being sampled.

3.4 *Primary sample* is the representative sample of the fuel delivered to the ship collected throughout the bunkering period obtained by the sampling equipment positioned at the bunker manifold of the receiving ship.

3.5 *Retained sample* is the representative sample in accordance with regulation 18(6) of Annex VI to MARPOL 73/78, of the fuel delivered to the ship derived from the primary sample.

4 Sampling methods

The primary sample should be obtained by one of the following methods:

- .1 manual valve-setting continuous-drip sampler; or
- .2 time-proportional automatic sampler; or
- .3 flow-proportional automatic sampler.

4.2 Sampling equipment should be used in accordance with manufacturer's instructions, or guidelines, as appropriate.

5 Sampling and sample integrity

5.1 A means should be provided to seal the sampling equipment throughout the period of supply.

5.2 Attention should be given to:

- .1 the form of set up of the sampler;
- .2 the form of the primary sample container;
- .3 the cleanliness and dryness of the sampler and the primary sample container prior to use;
- .4 the setting of the means used to control the flow to the primary sample container; and
- .5 the method to be used to secure the sample from tampering or contamination during the bunker operation.

5.3 The primary sample receiving container should be attached to the sampling equipment and sealed so as to prevent tampering or contamination of the sample throughout the bunker delivery period.

6 Sampling location

For the purpose of these Guidelines a sample of the fuel delivered to the ship should be obtained at the receiving ship's inlet bunker manifold and should be drawn continuously throughout the bunker delivery period.*

7 Retained sample handling

7.1 The retained sample container should be clean and dry.

7.2 Immediately prior to filling the retained sample container, the primary sample quantity should be thoroughly agitated to ensure that it is homogenous.

7.3 The retained sample should be of sufficient quantity to perform the tests required but should not be less than 400 ml. The container should be filled to $90\% \pm 5\%$ capacity and sealed.

8 Sealing of the retained sample

8.1 Immediately following collection of the retained sample, a tamper proof security seal with a unique means of identification should be installed by the supplier's representative in the presence of the ship's representative. A label containing the following information should be secured to the retained sample container:

* The phrase "be drawn continuously throughout the bunker delivery period" in paragraph 6 of the Guidelines should be taken to mean continuous collection of drip sample throughout the delivery of bunker fuel covering each bunker delivery note. In case of receiving an amount of bunker fuel necessitating two or more delivery notes, the sampling work may be temporarily stopped to change sample bags and bottles and then resumed as necessary.

- .1 location at which, and the method by which, the sample was drawn;
- .2 date of commencement of delivery;
- .3 name of bunker tanker/bunker installation;
- .4 name and IMO number of the receiving ship;
- .5 signatures and names of the supplier's representative and the ship's representative;
- .6 details of seal identification; and
- .7 bunker grade.

8.2 To facilitate cross-reference details of the seal, identification may also be recorded on the bunker delivery note.

9 Retained sample storage

9.1 The retained sample should be kept in a safe storage location, outside the ship's accommodation, where personnel would not be exposed to vapours which may be released from the sample. Care should be exercised when entering a sample storage location.

9.2 The retained sample should be stored in a sheltered location where it will not be subject to elevated temperatures, preferably at a cool/ambient temperature, and where it will not be exposed to direct sunlight.

9.3 Pursuant to regulation 18(6) of Annex VI of MARPOL 73/78, the retained sample should be retained under the ship's control until the fuel oil is substantially consumed, but in any case for a period of not less than 12 months from the time of delivery.

9.4 The ship's master should develop and maintain a system to keep track of the retained samples.
